

largst p. lines de 600 r sup.
largst op. 44 1/2

20
СТИХОТВОРЕНИЙ

Ж. РИШПЕНА

съ
Музыкой

Ц. КЮИ.

OP. 44

1890.



71 1619.5

1896

1894

Памяти
Графини

Dem Andenken
der Gräfin

DE MERCI-ARJANTO

DE MERCY-ARGENTEAU

благоговѣрно
посвящаются
эти

weihen
ehrfurchtsvoll
diese

Двадцать Романсовъ

Zwanzig Lieder

Ж. РИШПЕНЪ.
Ц. КЮИ.

JEAN RICHERIN.
CAESAR CUI.

Оглавление.

1. Колыбельная	7.
2. Нищий	11.
3. Ребята	14.
4. „Блѣднлица“	20.
5. „Покрыль небо жракъ“	28.
6. „Гдѣ жить мнѣ?“	30.
7. „Однажды, помнишь-ли, ночью?“	32.
8. „Скажи мнѣ, помнишь-ли ты?“	34.
9. „Пускай любовница твоя“	36.
10. „Всесильна въ насъ“	41.
11. „Въ тотъ день, когда увидѣли“	45.
12. Гуня	48.
13. И bravo.	54.
14. Турокъ	60.
15. „Когда мой врагъ“	70.
16. Слезы	74.
17. Утесы	80.
18. Осеано пох.	90.
19. Не отъ мира сего	95.
20. Прощанье	100.

Inhaltsverzeichniss.

1. Wiegenlied	7.
2. Der alte Bettler	11.
3. Die Waisen	14.
4. „Bleich und blond“	20.
5. „Am Himmel kein Schein“	28.
6. „Welch Leben“	30.
7. „Weisst du noch“	32.
8. „Besinnst du dich“	34.
9. „Es möge deine Liebste sein“	36.
10. „Zu End' geht nichts“	41.
11. „In deinem Antlitz las ich“	45.
12. Der Hunne	48.
13. Der Bandit	54.
14. Der Türke	60.
15. „Wenn vor mir liegt mein Feind“	70.
16. Die Zähren	74.
17. Das Felsenufer	80.
18. Oceano nox	90.
19. Die Träumer	95.
20. Zum Abschied	100.

КОЛЫБЕЛЬНАЯ. Wiegenlied.

Caesar Cui, Op. 44 N^o 1.

Moderato.

p

Спи, сы - нокъ, спи, ро -

p

Schlumm-re sanft, Kind, ich

Moderato.

p

ди - мой мой. Мо - розъ жес - токъ. дро - жись ты весь.

wieg dich gut. Der eis' - ge Wind er - starrt das Blut!

Да не про насъ и кровъ и хлѣбъ.

mf

Nicht Haus noch Heerd ward uns be - scheert. Es

poco marc.

p

mf *p poco rit.*
 Сыш-летъ снѣгъ. и рѣ-жетъ вью-га, бай-ба-ю бай.
p poco rit.
 nâsst der Schnee, die Käl-te schnei-det mein ar-mes Kind,
p poco rit.

a tempo
mf
 Нѣтъ ни у-гдъ у насъ, ни кро-ва, ни о-де-жъ
a tempo
 in kei-ner Hüt-te man so lei-det, wo et-was Holz und
a tempo

нѣтъ. ни дро-вецъ. бай-ба-ю бай. ка-са-тикъ ми-
 Koh-len sind, du ar-mes Kind, schlaf un-be-nei-
 det.

p
 Спн. сы-новъ. спн, ро-
 det. Schlumm-re sanft, Kind, ich

ди-мый мой. Мо-розъ жес-токъ. дро-жишь ты весь.
 wieg dich gut. Der eis'-ge Wind er-starrt das Blut!

Да не про насъ и кровь и хлѣбъ.
poco marc. Nicht Haus noch Heerd ward uns be-scheert.

mf *p*
 Вѣ-ха-я кор-зи-на вотъ твой до-мшкъ, бай-
 Nur mein Trag-korb ist dein ein-zig Ob-dach, mein

poco rit. *a tempo*
 ба-ю бай. Въ юб-чен-ку ста-ру-ю за-вер-нутъ,
poco rit. *a tempo*
 ar-mes Kind, mein al-ter Rock durch-lö-chert viel-fach

ты въ ней про-дрог-нуть до ко-стей. бай-ба-ю бай, ка-
 schützt nim-mer dich vor Frost und Wind! Mein ar-mes Kind, ver-
 са-тишь ми-лыи. Спи, сы-ночек, спи ро-
 träum dein Un-ge-mach. Schlumm-re sanft, Kind, ich
 ди-хий мой. Мо-розъ жес-токъ, дро-жишь ты весь.
 wieg dich gut. Der eis-ge Wind er-starrt das Blut!
 Да не про-насъ и кровь и хлѣбъ.
 Nicht Haus noch Heerd ward uns be-scheert.

нищій. Der alte Bettler.

Moderato. (хрипѣть голосомъ.) *p* Caesar Cui, Op. 44. N^o 2.
 Ми-ло-сер-ды-е хри-сти-
(mit plärrender Stimme)
 Moderato. O ed-le Herrn und schö-ne
p

а-не, у-год-ши-ковъ бла-жен-ныхъ ра-ди. по-дай-
 Da-men, in uns-er lie-ben Frau-en Na-men schaut her,
poco crescendo

(съ равнодушной
напущенностью).
 те бѣд-ли-ку на хлѣбъ. По-ми-луй
(mit kaltem Nachdruck)
 ein Krüp-pel bin ich ja! Pa-ter

насъ. сви - тый Гос - подь. по - ми - луй насъ.
 nos - ter. A - ve Ma - ri - a, er - bar - met euch!

mf

Мило - сер - ды - е хри - сти - а - не. од - ну ко -
 O ed - le Herrn und schöne Da - men, was ihr mir

p *poco cresc.*

пъ - чи - кв по - дай - те и сто - ри - цей Богъ вамъ воз - дасть.
 gebt in Je - su Na - men hun - dert - fach ver - gilt Er's ja.

По - ми - луй насъ. сви - тый Гос - подь. по -
 Pa - ter nos - ter, A - ve Ma - ri - a, er -

mf

ми - луй насъ. Мило - сер - ды - е хри - сти -
 bar - met euch O ed - le Herrn und schö - ne

p

а - не. кто обла - ги - кв по - мочь не хо - четь. то - му на
 (sдобно). (drohend)
 Da - men, so ihr nicht helft dem ar - men Lahmen, nach Got - tes

poco cresc.

по - ле градъ Богъ пош - леть. По - ми - луй насъ, сви -
 Wil - len ha - gelt es da! Pa - ter nos - ter, A -

mf

тый Гос - подь. по - ми - луй насъ.
 ve Ma - ri - a, er - bar - met euch.

РЕБЯТА. Die Waisen.

Allegro.

Caesar Cui, Op. 44. № 3.

От - крой - те две - ри! Ре - бя - та

Schliesst auf die Tho - re den Wai - sen!

Allegro.

херз - нутъ на дво - рѣ. зу - ба - ми

drau - ssen frie - ren sie, sie ste - hen

съ хо - ло - ду сту - чать. Сво -

zäh - ne - klap - pernd dort. Hol -

phü! от - крой - те две - ри! Вамъ теп -

la, so hört doch. Leu - te! Wenn euch

до тамъ, чест - ны - е рос - по - да. на дво - рѣ - же свѣ -

warm ist im Ort, glaubt auf's Wort: Bit - ter kalt ist es

женъ - ко. От - крой - те две - ри! Про - го - ло -

heu - tel. Schliesst auf die Tho - re den Wai - sen

да - лись мо - лод - цы. зу - ба - ми съ хо - ло - ду сту -

Hun - ger ha - ben sie, sie ste - hen zäh - ne - klap - pernd

чатъ. Ско - рѣй! ре - бѣтъ вѣче -
 dort. Hol - la, lasst ein uns,

ти - те! Сѣг - но тамъ вы ѣ - ди - те. рос - по -
 Leu - te! Wenn ihr satt seid im Ort, glaubt auf's

да. о - ни - жѣ го - ло - дѣ - нымъ во - комъ во - ютъ.
 Wort, nuch - tern sind wir noch heu - te!

от - крой - те две - ри! Сов - ѣтъ ре -
 Schliesst auf die Tho - re den Wai - sen,

би - та сби - лись съвогъ, зѣ - ба - ми
 schla - fen wol - len sie, sie ste - hen

съ хо - ло - ду сту - чатъ. Ско -
 zäh - ne - klap - pernd dort. Hol -

рѣй! нѣтъ в - го - лѣ ну - женъ.
 la, gebt Stroh, ihr Leu - te!

Вы тамъ спи - те спо - кой - но. рос - по - да,
 Wenn ihr schlaft hier im Ort, glaubt auf's Wort,

имъ сомк - нуть не - гдѣ въ - ки. От -

müd und matt sind wir heu - te. Schliesst

крой - те дее - ри! Съсо - бо - ю спич - ни у ре -

auf die Tho - re den Wai - sen. Zün - der ha - ben

бятъ, о - ни кре - же - щуть зу -

sie, sie ste - hen zäh - ne - klap - pernd

ба - ми. Ско - рѣй! Эй вы, глу -

dort. Hol - la, hart - herz' - ge

Poco meno mosso.

хл - е! Вогъ по - смот - римъ, чест - ны - е гос - по -

Leu - te! Hü - tet euch hier im Ort, glaubt auf's

Poco meno mosso.

да, какъ крас - ный пѣ - тухъ васъ раз - бу - - - дить!

Wort, ro - ther Hahn weckt euch heu - - - te!

„БЛѢДНОШЦА.“
„Bleich und blond.“

Caesar Cui, Op. 44. N^o 4.

Allegro. *molto riten.* *Andante.*

Блѣд - по -

molto riten. *Andante.*

Bleich von

Allegro. *molto riten.* *Andante.*

ли - на и свѣт - ло - куд - ра о - на .

An - tltz und blond das lo - cki - ge Haar,

riten.

Ты ду - шей ей от - дал - ся.

riten.

so hat sie dich ge - ban - net.

riten.

Pochissimo più mosso.

Кор - да тог - на о - хва - титъ ду - шу тво -

Wenn ü - ber dir der Trüb - sinn, wie ein mächt'ger

Pochissimo più mosso.

riten.

ю не - у - дер - жи - мой си - лой;

riten.

Aar, die blei - chen Flü - gel span - net;

riten.

a tempo

кор - да по - стиг - нешь всю го - речь и тше -

a tempo

wenn dir die bitt - re Nei - ge nur das Le - ben

a tempo

riten.

ту ми - ну - вшихъ нас - лаж - де - ній;

riten.

reicht von längst ver - rausch - ten Freu - den;

riten.

a tempo
mf
когда за-хо-чешь у-то-пить възабвѣнь-и
a tempo
mf
wenn aus-zu-trin-ken das Meer dir dünk-te
a tempo
mf

mf
мысли сво-и и меч-та-нья; и
mf
leicht, um zu lö-schen die Lei-den; wenn—

когда на те-бя вдругъ най-дегъ зла-я
du von Wahn be-herrscht, al-ler Hoff-nung be-

riten.
мысль сво-ей по-кончить жизнью...
riten.
raubt dem Le-ben willst ent-rin-nen
p
riten.

Andante.
pp
Блѣд-но-ли-ца и свѣт-ло-ку-дра о-на:
pp
Bleich von An-tlitz und blond das lo-ck-i-ge Haupt,
Andante.
pp

mf
е-е тогда ты вспо-м-ни. Свѣт-ло-
mf
wird sie dich Aerm- -sten min-nen. Spä-ter
p

куда и блѣднѣе - лица бѣла. какъ дѣтя любви
 E - he ent - sprossen so blass und fahl, bist im Win - ter du ge -

позднѣе. Блѣднѣе - лица какъ сребро твое
 ho - ren, siehst so bleich aus im Ne - bel -

ма - на свѣтъ лу - ны. какъ ян - тарь свѣтъ золотой дра -
 meer ein Mon - den - strahl, blond wie Bern - stein meer ver - lo - ren;

и во - кругъ слов - но ея - гома по - кры - та о -
 bleich und blond lässt sie schnei - en um ih - re Ge -

на. какъ, ни - се - ея не - вѣ - та. се - реб -
 stalt, viel zar - ter noch als Lin - nen sil - ber -

ромъ по - лось. тон - кихъ и лег - кихъ какъ дѣтъ.
 schimmernd Haar, so fein sich kräu - selnd so kalt,

pp poco riten. что раз - вѣ - етъ ды - ха - нье. Блѣднѣе
pp poco riten. selbst vom Hauch könnt's zer - rin - nen. Bleich von
pp poco riten. *p a tempo*

ли - ца. о - на о - жи - ла - етъ те -
 An - tlietz und blond, lan - ge har - ret sie

mf
 бя у по - ро - га и пла - четъ.
 dein, schluch-zend dort an der Schwei - le.

p
 Две - ри сво - и еи от - во - ри. кнени про - тя -
 Öff - ne die Thür, o zau - dre nicht, o lass sie

f *p* *riten.* *f*
 ни ру - ки и ей от - дай - ся. То
 ein, La - bung ent-strömt der Quel - le. Da

Allegro.
 круж - ка пѣль-э - лю. Ско - рѣ-е ротъ от - крен. го - ло -
 schäumt sie „die Wei - sse!“ Wohl - an, neig' dich ihr zu, Öff - ne die

Allegro.
 ду за - кнѣ и пи - во прог - ло - ти. И
 durst' - gen Lip - - pen und schlürf' den küh - len Schaum, wie

f *riten.* *f*
 го - ре сво - е вмѣ - стѣ съ нимъ ты прог - ло - тишь.
 Schaum zer-gehn im Nu auch des Trüb - - sinns Klip - - pen!

ПОКРЫТЬ НЕБО МРАКЪ.

„Am Himmel kein Schein.“

Caesar Chl. Op. 44. № 5.

Moderato.

p По - крыть не - бо мракъ.
p Am Him-mel kein Schein.

Moderato.

а зем-ли на-га-я по-кры-ла-ся снѣгомъ,
 Schnee deckt kühl und mil-de der Er-de Ge-fil--de

p какъ ду-ша мо-я. Вь о-сен-ни-е
p wie die See-le mein. Wie ö-de im

mf днѣ по-крѣ-ли-е мракъ-а вѣ-теръ вѣ-дѣ-тъ
mf Hain! Der Wind schüt-tet lei-se wei-kes Laub in's Ge-

p *poco rit.* *a tempo* но-сѣтъ, какъ меч-ты мо-и.
p *poco rit.* *a tempo* lei-se, wie die Hoff-nung mein.

p Холодъ нас-ту-пѣтъ. и птиц-ни-нѣ-бу-ны всѣ ужъ у-ле-
 Win-ter-frost zog ein, die kleinen Wal-des-sän-ger wei-len hier nicht

p тѣ-ли какъ лю-бовь мо-и.
p län-ger. Wie die Lieb-ste mein.

ГДѢ ЖИТЬ МНѢ?

„Welch Leben?“

Caesar Cui, Op. 44. № 6.

Andantino. *p*

Гдѣ жить мнѣ? Гдѣ во

Welch' Le - ben? Wie ver -

Andantino. *p*

Pochissimo meno mosso. *mf*

мнѣ забыть скорбь сно - ю? Скорбь мо - я темной но - чи чер -

nich - ten des Trüb - sin - nes Macht? Nicht ehr wird er sich lich - ten als die

riten. Pochissimo meno mosso. *mf*

Tempo I. *p*

нѣй. У - ме - реть гдѣ? Гдѣ въ во -

Nacht. Tempo I. *p* Wo ist Ru - he? Wo ver -

Pochissimo meno mosso. *mf*

нахъ охо - ро - нить тоску мо - ю? Тос - ка мо - я гла - вѣе волнъ морскихъ.

mf *f*

senk ich mein ü - ber - gro - sses Weh? Weit tiefer ist es den kich als die See.

riten. Pochissimo meno mosso. *mf*

Tempo I. *p*

Гдѣ скрыть - ся? издѣ - лить гдѣ стра - да - ния мо -

Wo ein Aus - weg? Mich um - lau - ern spä - te Ren - e, Gram und

Tempo I. *p*

Pochissimo meno mosso. *f*

и? Мо - я стра - данъ - я силь - нѣе тѣхъ смертъ са - ма!

f

Noth! Mei - ne Qua - len ü - ber - dan - ern selbst den Tod!

riten. Pochissimo meno mosso. *mf* *p*

„ОДНАЖДЫ, ПОМНИШЬ-ЛИ, НОЧЬЮ.“

„Weisst du noch.“

Allegretto.

Caesar Cui, Op. 44. № 7.

Од - наж - ды, по - мни - шь - ли,
Weisst du noch wie un - ver -

но - чью. под - сню - трь - ла насъ зѣлѣ - да, какъ глазъ бу -
ho - len uns ein Stern - lein hat be - wacht? Als ich dich

аль - ю при - кры - тыя, сре - ди не - бесъ. И мы тог -
traf einst ver - stoh - len bei dunk - ler Nacht. In je - ner

да рав - сѣ - я - лись надъ зѣлѣ - до - ю до - бо - пыт - ной.
Nacht, o wie lach - ten wir des Stern - leins Wiss - he - gier.

что за туч - ки - ми скры - ва - лись, чтобъ насъ пои - мать.
uns ge - nau - er zu be - trach - ten, ver - brannt es schier.

О - на си - я - етъ какъ прежде, но теперь н - и че - редно смѣ -
Am Himmels - zelt strahlend wa - chet das Sternlein auch noch heut und es

нѣ - ся на - до мно - ю, что и въ то - кѣ.
deucht mir, es ver - la - chet mein Her - ze - leid.

„СКАЖИ МНѢ, ПОМНИШЬ-ЛИ, ТЫ.“
 „Besinnst du dich.“

Caesar Cui, Op. 44. № 8.

Andantino. *p*

Ска-жи мнѣ, помнишь-ли ты нашъ
 Be-sinnst du dich, wie ich dir den

Andantino. *p*

пер-вый по-цѣ-луй? Ты не мог-ла от-ка-зать, но
 er - sten Kuss ge - ge - ben? Er - wie - dert hat - test du ihn gern und

p

е - го от-дашь не смѣла. Ска-жи мнѣ, помнишь-ли ты нашъ по-с-
 wag - test doch zu wi - der - stre - ben. Be-sinnst du dich, wie ich dir den

p

лба - ній по-цѣ-луй? Не смѣ-ла ты от-ка-зать,
 letz - ten Kuss ge - ge - ben? Ver - wei - gert hat - test du ihn gern.

p

но е - го от-дашь не мог-ла.
 und wag - test nicht zu wi - der - stre - ben.

pp

Allegretto non troppo.

a tempo

Allegretto non troppo. *poco rit.* *mf*
 Il-ve-kan mo-
 Es mó-ge

Allegretto non troppo. *poco rit.* *a tempo*
mf *mf*

блѣднѣе ли блѣднѣе не блѣднѣе

deiner Liebste sein, eine blonde oder braune.

да-бь е - - е ши на - шотъ ты. въ па - ла-тахъ иль въ ла -
 stam-me sie von wem sie will. Men-schen, Teu-feln o - der

Pochissimo meno mosso.

не из-бѣ-жать: влѣ-че- - ньи-ми женщи́нь ду-
 - tigt ist's von Spöt - tern: Es wech - seln mit dem Mond Frau - en
 Pochissimo meno mosso.

Tempo I.

Tempo I.

на уп - рав - ли - етъ. *mf* Вѣдь

ih - re Gunst und Lau - ne. *mf* Denn

Tempo I.

p

Tempo I.

[illegible]

всѣмъ дѣш - ші - я си - - ты ты ми - лой от -
Der Baum dei - nes Le - bens ver - dor - ret in

дѣшъ, о - - на же ра - го - - чигъ ихъ неб -
Sand, ent - blät - tert von der Lieb - - ten mit

рѣж - - но, шв - тя. От - дать емо - ю лю -
tän - deln - der Hand. Ge - fahr birzt je - des

божь од - ной о - - нас - но - е дѣ - ло.
Weib, wenn man an ei - ne sich bin - det.

a tempo Лю - би ихъ всѣхъ!
a tempo Lieb al - le gleich!

такъ го - во - ригъ ра - зучъ нашъ. и
Du hast ge - won - ne - nes Spiel; Lieb

mf poco riten. страстну - ю брю - нет - ку, и ит. - жну - ю блон - дин - ку, и
mf poco riten. erst die schlan - ke Brau - ne und dann ein blon - des Kind, den
poco riten. *p*

fa tempo ру - - сыхъ лю - би и дру - - ги - - ми не брез - ган.
fa tempo Schwar - zen und den Ro - then sei gleich - falls wohl - ge - - sinnt.
a tempo

mf
 Ихъ кли-ва-мъ ты не вѣрь. сер-д-ца нѣмъ не от-да-
 Doch hü - te wohl dein Herz. trau - e Kei - - ner zu -

f *mf*
 ванъ. мѣ - ши ихъ. Въ это - мѣ ми - - рѣ мой
 viel und wech - sel! Glück - lich ist, wer die

mf
 другъ. тогъ лишь сна-тъ на-детъ, чья лю-бовь
 Lie - be ver - steht, des - sen Herz wie der Wind

a tempo
 из - мѣ - ни - ва-е-тъ вѣ-теръ.
a tempo
 sich täg - lich an - ders dreht!

f *glissando*

„ВСЕСИЛЬНА ВЪ НАСЪ.“

„Zu End' geht nichts.“

Caesar Cui, Op. 44, N°10.

Allegretto. *mf*
 Все-силь-на въ насъ юныхъ дней любовь.
 Zu End geht nichts, stets neu beginnt es.

Allegretto. *p*
 Раста-и-ся не мо-жемъ мы съ не-ю. Э - то точно
 Um-sonst such ich mich zu be-frei-n! Wie ein al - tes

ста - ра - я пѣс-ня, что на-пѣ - ва-ли мы въ - дни - день.
 Lied so spinnt es tief sich in die See - - le ein.

mf
Ка-а-ет - ся, е - е мы за-бы - ли, о-бъ ней и ду-мать
mf
Manchmal denkt man es ist vor-ü - ber und glaubt sich le-di-g

p
не - ре - ста - ли, по на-пью па - люб - лен - ной пь - ши
p
al - ler Sor - gen. Nur weil die Er - in - ner - ung trü - ber,

въ па - мя - ти на-шей живъ — какъ преж - де.
hielt sich das Lied - chen still — ver - bor - gen.

mf
И вотъ внезап - но, средь все - днев - на - го шу - ма,
mf
Und ei - nes Ta - ges, wo man lau - schet fer - nen Klän - gen.

p
вдругъ мы слышимъ, на-пью нашъ о-новъ живъ - жить какъ пре - жде.
p
hört man stau - nend: Den Quell, der tief im Her - zen rau - schet

mf
что възлей свой спъ - шить вер - нуть — — ся.
mf
von al - ten Lie - bes - mär - chen rau - — — nend.

mf
И напѣвъ лю-би-мый пов-то-ря-емъ мы вновь, безъ конца,
mf
Das Herz, es liegt in al-ten Ban-den, des Lie-des Klang um-tönt,

p *riten.*
не-пре-рыв-но: мы къ меч-тѣ верну-лись преж-ней...
p *riten.*
un-terbricht es: Der Jugend-traum ist neu er-stan-den...
pp *riten.*

mf Pochissimo meno mosso. *a tempo*
Все-спѣшна въ насъ — юныхъ дней лю-бовь.
mf *a tempo*
Zu End'geht nichts, — stets neu be-ginnt es.
Pochissimo meno mosso. *a tempo*
pp

„ВЪ ТОТЪ ДЕНЬ, КОГДА УВИДѢЛЪ.“

„In deinem Antlitz las ich.“

Allegro non troppo. Caesar Cui, Op. 44. № 11.

mf
Въ тотъ день ког-да у-ви-дѣлъ
mf
In dei-nem Ant-litz las ich
p *Allegro non troppo.*

Васъ впервы-е я, и грустны бы-ли вы, и ве-се-лы;
Glück und tie-fen Gram je-nen Tag, als ich zu-erst dich sah,
pp

а въ вашемъ го-ло-сѣ то слѣ-ды слышать я.
mein Ohr ver-nahm die Am-sel und die Nach-ti-gall
pp *p*

то смѣхъ сра-стил - выш. и - любя вашихъ вѣтъ. гдѣ
in der - ner Spra - che; und mir schiens der - nen la - chenden

pp *p*

перлы раз - шлѣ - та - ютъ, слез - на оч - ра - чалась скорбною
Ro - sen - mund he - wa - che ein fält - tem, das sich in den Win - keln

склад - кон. И по - хо - ди - ли
schlau ver - hüllt. es glich dem Au - gen -

mf *pp* *p*

на - ши гла - за на ча - шеч - ки цвѣт - конь, что дож -
paar Blu - men - kel - chen ge - fällt von Re - gen - strö - men, wo die

p *pp*

Pochissimo meno mosso.

демъ на - пол - ни - ла гро - за и что су - шитъ ап - рѣль - снѣ
Thrä - nen - tröpf - lein zit - ternd ste - hen, bis sie im Frühlings - wind dem

p

Pochissimo meno mosso.

въ - теръ а - ро - матный. И мо - лья - ни туч - ки
Hau - che gleich ver - ge - hen; ü - ber der - ne Stur - ne zog -

mf *pp* *p*

на яс - номъ че - лѣ, точно черныи мо - ты - лежъ средѣ
ein Schatten manchmal wie ein dunkler Fal - ter schwebt einsam

mf

солн - ца лу - чей.
in dem Son - nen - strahl.

f *mf*

ГУННЪ. Der Hunne.

Allegro pesante.

Caesar Cui, Op. 44. № 12.

f
Конь мой бѣше - но сва -
f
Stür-me vor-wärts, ed-les

Allegro pesante.
mf
marcato

чи! Франкль Готельм Германецъ, и ли Галь, все рав -
Ross! We-der Gothe, noch Al-lan, Rö-mer, Fran-ke, Al-le -

но! по - вернемъ всѣхъ во прахъ, и подъ твоимъ ко -
mann, nichts hem-met un-sre Bahn, zer-trüm-mert liegt im

пытохъ ста - - рыи мръниці на - деть и какъ ту - манъ ис -
Stau-be uns zu Fü-ssen die Welt, dir ta-pfer-stem zum

ff
чезнетъ. Смерть вра - гамъ, смерть вра - гамъ!
f
Rau-be At-ti-la, mein Held!

f
Сла - чу не - в - дер -
f
Mich treibt zu neu-en

mf

жи - - мо; по по - лянь, по холмамъ, ле -
 Sie - - gen ü - ber Ber - - ge und Thal, nur

чу въстану, гдѣ нѣтъ у во - и - новъ ко -
 vor - wärts oh - - ne Wahl, es lechzt nach Blut mein

ней. О - пья - нен - ный про - сто - ромъ, все не -
 Stahl! Trun - ken macht mich die Fer - ne, viel zu

свѣ и впередъ. какъ не - ре - лет - на - я
 eng ist die Welt, ich fol - ge dei - - nem

пти - - ца. Смерть вра - гамъ, смерть вра -
 Ster - - ne At - ti - la mein

гамъ!
 Held!

Сып - ри - по, без - по - шад - но руб - лю я;

Es ist ein stol - zes Ra - sen stets vor - wärts,

ко - гда жь ум - чу - ся въ даль, по -

wo's ging vor - bei be - zeich - net Wil - ste -

вою - ду лишь тру - пы ле - жатъ. То по -

nei, Brand und Ster - ben - der Ge - schrei. Ja, mit

бѣд - ныи мой мечъ ихъ раз - сѣ - ялъ по зем - лѣ

Pfeil und Schwertes Strei - chen hab' ich den Feind ge - fällt,

какъ цѣпь тя - же - лый зер - на. Смерть вра -

wie Bli - tzes - strahl die Ei - chen At - ti -

гамъ, смерть вра - гамъ!

la, mein Held!

IL BRAVO. Der Bandit.

Caesar Cui, Op. 44. No 13.

Moderato.

Moderato.

И я портной на своей об-раз-чикъ. и не шью, но кро-
Ich bin ein ei-gen-art'-ger Schnei-der: Schnitt-te mach ich, doch
итъ не прочь. И тутъ есть спе-ци-аль-ность у ме-ня: бе-
kei-ne Naht. Ich ar-beit'-me die gan-zen Klei-der: Ver-

ру я въ ра-бо-ту каф-танъ, съ-тъ-лъ-лишь, что-бы не-тель-
steh' nichts da-von in der That, nur das Knopf-loch ge-
ку про-рѣ-затъ въ немъ.
hört mir lei-der.
И по-ду-ман-те, какъ я шить: толь-ко лишь не-тель-
Doch da-für bin ich auch ga-lant: So-bald das Knopf-loch
ку про-рѣ-жу и тутъ же при-ко-лю на грудь цвѣ-
ist voll-en-det, be-steck ich ex-tra noch den Rand dem

то - чекъ прекрас - ный, весь крас - ный, и съ поклономъ низкимъ у - да -
 Kun - den zu dem ich ge - sen - det, mit ei - nem ro - then Ordens -

люсь. Инон ко - леть безъ раз -
 band. Wer nichts versteht von dem

бо - ру: то впрямь, то вкось, я все впрямь! И
 Din - ge. stösst kreuz und quer, ich grad' aus Das

дыроч - ка отъ шпиги иль кинжа - ла кра - си - ва такъ, ми - ла, ма - ла;
 Loch, das ge - bohrt mei - ne Klin - ge so klein und zart, so rund sieht aus

служить могла бы перете - чь - комъ.
 dass mans gebrauchen könnt zum Rin - ge.

Да, пе - ре - рой - те весь Парижъ и ска - жу безъ скромности из - лишний,
 Kurz, in Pa - ris im Augenblick, sagen kann ichs oh - ne zu er - rö - then.

не най-ти дру-га-го молодца, будь онъ Гаско-нецъ, И-та-льянецъ.
kommt kein Feh-ter gleich mir an Geschick, in der so ed-ien Kunst zu tö-dten.

mf кто-бы оп-рыт-но такъ в-би-валъ. *mf* И-
mf der Tod von mei-ner Hand ist ein Glück. *mf* Wohl-
p

дитежъ ко мнѣ, и, клинусъ вамъ, сна-си-божи-же-те по-томъ.
an.kommt zu mir auf der Stel-le. es dank-te mancher schon ge-rührt,
p

Ла-вочка мо-я этотъ домикъ; надписьъ есть на немъ:
e-lend ist die Hüt-te, an der Schwelle sagt es euch das Schild:

mf a tempo в-би-ва-ютъ здѣсь всѣхъ по
mf Aus-ge-führt wird hier je-der Mord nach der
riten.
a tempo
mf

ff мѣр-кѣ.
ff El-le!
f

ТУРОКЪ. Der Türke.

Caesar Cui. Op. 44. No 14.

Allegro. *ad libitum* *ff*

Гопъ! конь ли - хой, гопъ! въ нѣхъ до -
Hopp, ed - les Ross, hopp durch den

Allegro. *colla voce*

a tempo *f*

по - ру! Какъ
Ne - hell! Um's

a tempo *mf*

мол - нья сверка - етъ мой бу - латъ. вѣхъ кру - гоу ра - зя.
Haupt schwinke ich den Sä - bel, wo er trifft da quillt es roth,

и ере - ли кро - ва - вой съ - - чи. какъ зна - ми
und als Ban - ner sei ich wal - - - len im Kampf, wo

mf

смер - ти, вѣт - - си гри - ва чер - - на - я тво -
Hel - den fal - - - len, die Müh - ne schwarz wie der

я.
Tod.

f *mf*

Ког-да на пе-ре-крестках топ-чемъ мы тол-пы га-
Wenn wir an den Stra-ssen - e-cken Chri- - - sten-hun-de

у-ровъ дрожа-щихъ и блѣд-ныхъ, быст-рѣ-е вих-ря не-
nie-der-strecken, die fei-ge vor uns fliehn, entsprü- hen Fun-ken den

сечь-ся и крас-ны-я по-кры-е-тятъ свер-ка-я изъпольногъ тво-
Stu-fen getrof-fen von dei-nen Hu-fen, so schnell nur Wet-ter-woi-ken

ихъ. Тѣ вол-ны, что ох-ра-ня-ютъ стѣ-ны Ца-ре-
zieh'n. Auf grü- nen Mee-res-wel- len, die an By-zanz zer-

гра-да, мы зав-тра не-ре-плы-вемъ. Ор-раб-лю тамъ сви-
schel- len, wir schif- fen mor- gen uns ein. Bald sollst auf Al- tar-

ты-ни, ску-ю зо-ло-ты-я под-ко-вы для крѣп-кихъ твоихъ копытъ!
decken du die mü- den Gli-eder stre-cken, die Beu-te, sie sei dein.

Allegretto.

Moderato.

И пльи-ни-цы гре-чан-ки те-бѣ прие-м-ли-вать

Es solln mit-schen-en Mie-nen dir Grie-chen-mäd-chen

Moderato.

стануть, и ли-лей-ны-ми ру-ка-ми, чтобъ възной те-бѣ о-с-вѣ-

die-nen, und mit Hän-den weiss und hold die Keh-le zu er-

жить, медъ съ ов-сомъ бу-дуть мѣ-шать въ со-су-дахъ зо-ло-

fri-schen zu der Ger-ste Ho-nig mi-schen in Op-fer-scha-ten von

Allegretto.

ТЫНЬ.

Gold.

Allegretto.

и

Da-

Moderato.

взмы - лен-ный. у - том - лен - ный, ты у нихъ прох - ла - ду най -
mit die dam-pfen-den Glie - der Kraft und Glanz er - hal - - ten

Moderato.

p

день: ихъ рос - кош - ны-е по - ко - - и въ ко -
wie - der, ge - be ich gern dir für - wahr als

f

нюш - ни я об - ра - шу и те - бѣ под-стил-ку вс -
Stall ihr küh - les Ge - mach, und als Streu dir die - nen

f

f

тро - ю изъ ихъ ду-шистыхъ во - лось
mag ihr wei - - ches duf-ten-des Haar.

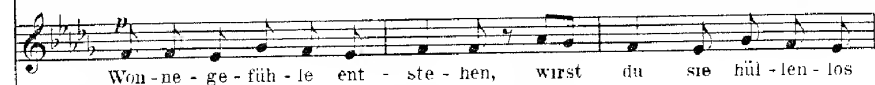
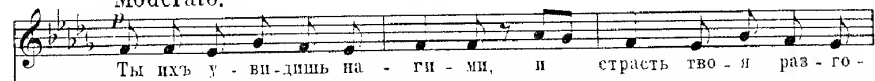
Allegretto.

f

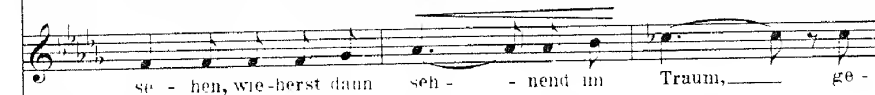
ritenuto

ritenuto

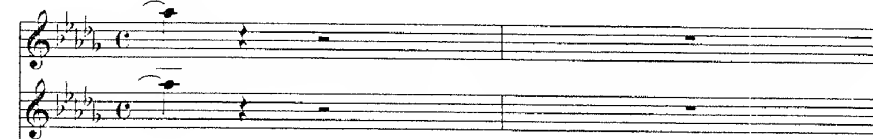
Moderato.



Moderato.



Allegro.



Allegro. 8



КОГДА МОЙ ВРАГЪ. „Wenn vor mir liegt.“

Caesar Cui, Op. 44. № 15.

Tempo di marcia.

Ког - да мой
Wenn vor mir

врагъ у ногъ мо - ихъ ле - житъ ера - женъ. сла -
liegt mein Feind be - siegt und oh - ne Wehr, dann

жу тог - да: тѣмъ луч - ше мнѣ. е - му жъ, бѣ -
oh - ne Frag' ist sein die Schmach und mein die

да!
Ehr!

Ког - да дро - житъ онъ, какъ ли - тя, по - чу - ивъ
Wenn wie dem Kind sein Blut ge - rünt vor mei - nem

страхъ во тѣмъ ноч - нои, тѣмъ луч - ше
Speer am lich - ten Tag; ist sein die

мнѣ. е - му жъ бѣ - да!
Schmach und mein die Ehr!

f
 И ес - ли
 Wenn mei - nem

3
 клят - вѣ вѣ - ритъ онъ. смѣ - юсь надъ нимъ.
 Wort er traut so - fort und hin - ter - her

не вѣ - рю я: тѣмъ луч - ше
 merkt, dass ich's brach: ist sein die

3
 мнѣ е - му жѣ бѣ - да!
 Schmach und mein die Ehr!

Pochissimo meno mosso. *f*
 Но ес - ли
 Wenn einst ein

Pochissimo meno mosso.
 врагъ ме - ня сра - зитъ и въсерд - це мнѣ свой мечъ вон -
 Feind zum Kampf er - scheint vor dem die Wehr ich stre - cken

злитъ. е - го взя - да, а
 mag: Sei mein die Schmach und

ff
 мнѣ бѣ - да!
 sein die Ehr!

СЛЕЗЫ. Die Zähren.

Caesar Cui. Op. 44. № 16.

Andantino.

mf

О го - рь сво - емъ пусть
Lasst uns un - ser Her - ze -

Andantino.

mf

вся - кий пла - четь. и сле - зу ро - ня - етъ за сле - зо - ю.
leid be - wei - nen. Zäh - re mag mit Zäh - re sich ver - ei - nen.

Ты о чемъ скорбишь? о кро - вѣ даль - немъ, о своихъ род - ныхъ.
Was be - weinst du? dein Heimathland; der - ne El - tern fern; —

f poco ad lib.
сво - ей не - вѣ - стъ? Я о за - вѣт - ныхъ меч -
f poco ad lib.
die Braut, die treu - e? Mein ver - lor - nes Le - ben ich be -

riten *a tempo* *p*
тахъ, раз - би - тыхъ на вѣкъ. О го - рь сво - емъ пусть
mf *riten.* *a tempo* *p*
reu - e, ver - weht wie Sand. Lasst uns un - ser Her - ze -

вся - кий пла - четь, и сле - зу ро - ня - етъ за сле - зо - ю.
leid be - wei - nen, Zäh - re mag mit Zäh - re sich ver - ei - nen;

mf и пусть о - тбѣлны-е цвѣты на ло - но сво-е при-ем - летъ
mf streut aus die - se Saat am Meeresstrand. Als Ant - wort auf je - de bit - re

p *mf*

ac - ce - ran - do
 мо - ре и на нѣхъ от - вѣ - титъ дѣ - нѣмъ
ac - ce - ran - do
 Thrä - ne rol - let nur mit schaum - be - deck - ter
ac - ce - le - ran - do

mf

riten. *mf* *a tempo*
 воп - лемъ ре - ву - щихъ волнъ. О го - рѣ сво-емъ пусть
riten. *mf* *a tempo*
 Mäh - ne die Wog³ ans Land. Lasst uns un - ser Her - ze -

riten. *a tempo*
p

всѣ - кій пла-четъ и сле-зв ро - ня-етъ за сле-зо - ю;
 leid be - wei - nen. Züh - re mag mit Züh - re sich ver - ei - nen;

mf
 а вол - ны мор - снѣ - я все рос - туть, и
mf
 das Meer un - auf - halt - sam hö - her klimmt, stets

p

poco *ac - ce - le -*
 го - рѣчъ во - ды ихъ все силь - нѣ - е, съ тѣхъ
poco *ac - ce - le -*
 bit - te - rer wer - den sei - ne Wel - len, seit -

poco *ac - ce - le -*
mf

ran - - - *do* *riten.*
 поръ какъ ту - да сле - зы льют - ся безъ кон -
ran *do* *riten.*
 dem es der Menschheit Thrä - nen - quel - len in sich auf -

pp a tempo p
 ца. О го - рь сво-емъ пусть вся - кий пла - четь
pp a tempo p
 nimmt. Lasst uns un - ser Her - ze - leid be - wei - nen,

mf
 и сле - зу ро - ня-етъ за сле - зо - ю. Быть
mf
 Zäh - re mag mit Zäh - re sich ver - ei - nen, viel -

мо - жетъ, о мо - ре, и ты са - мо, и тво-и со - ле - ны - я
 leicht bist du selbst gar, o wei - te See, da so sal - zig bit - ter die

f
 горь - ки - я вол - ны вы лишь бе - зу - тыш - ны - я
f
 Wo - gen dir rol - len, nur die Zäh - ren die der Erd' ent -

mf
 сле - зы - зем - ли род - ной.
mf
 quel - len in ewi - gem Weh.

УТЕСЫ. Das Felsenufer.

Allegro non troppo.

Caesar Cui, Op. 44. No 17.

He - при - вл - но - ю твер - ды - ней вы - сят - ся грозно у - те - сы,
Wild und starr sich Fel - sen thür - men, um das Ge - sta - de zu schir - men,

и сьмо - гу - чей вы - со - ты надъ ва - ми, вол - ны, смѣ - ют - ся,
höh - nisch lä - chen sie der Fluth, sich si - cher füh - lend da o - ben,

гли - дя какъ без - силъ - но вы у под - но - жья ихъ тол -
die in blin - der Kam - pfes - wuth sich er - schöpft mit Rasen und

ли - тесь. На - пра - но гро - зи - те имъ.
To - ben Um - sonst, dass ihr Wel - len sucht.

вы - сы - ла - я рать за ратью, на - но - ся в - даръ за у -
zu be - drohn der Fel - sen Wucht, vor dem An - prall eu - rer

да - ромъ, о - саж - ден - ный за об - валь -

Schaa - ren wich wohl lang - sam Schritt vor Schritt

от - сть - па - етъ шагъ за ша - го - мь... но сдв - живамъ не ви -

die Be - satz - ung kriegs - er - fah - ren, den Sieg sie doch euch be -

дать. Под - часъ уд - во - ливъ ва - шу я - ростъ,

stritt. Mit Trom - mel - schlag zu der Landung

бьетъ ба - ра - банъ у - ра - га - на, въ - теръ какъ тру - ба зве - нить.

ruft euch die to - sen - de Bran - dung, hetzt mit gel - lem Pfiff der Wind.

мчи - тесь вы не - в - дер - жи - мо, во весь о - поръ, все впе -

schäumend mit ra - sen - der Schnel - le klinkt ihr em - por und ge -

редъ, взби - ра - е - тесь на вер - ши - ны.

winnt stürmend die feind - li - chen Wäl - le.

Вотъ о - тор - ва - ны ле - жатъ от -
 Habt die Bösch - ung un - ter-wühlt, Ge -

ко - сы, об - лом - ки скалъ: гро-зятъ в - тесамъ по -
 stein und Er - de ab - gespült: ge-schleift die al - te

ги - бель, и у - же со всѣхъ сторонъ
 Fe - ste und nun de - cken ü - ber - all,

подъ на - по - ромъ волнъ дро-бит - ся зуб - цы мо - гу - чихъ
 ih - rer Zin - nen Ce - ber - re - ste rings den Bo - den und den

Pochissimo meno mosso.
 стѣнь. Черезъ обвалы въогра - дѣ, вры -
 Wall. Durch die gespaltenen A - dern drängt ihr

Pochissimo meno mosso.
 ва - ясь не - о - до - ли - мо, вол - ны раз - ру - ша - ютъ
 ein in die Fel - sen-qua - - dern, höhl - tet aus den en - gen

все: ра-зятъ, ло-ма-ютъ, кру-

Gang: ihr steigt, ihr bäumt euch, ein

шатъ и все кругомъ у-сѣ-я-но сплошь облом-ка-ми

Stoss der Mauer Sprengung ge-lang. Ein Trümmermeer sich er-

сра-тъ.

goss

ff

mf Но средъ по-вер-жен-ныхъ тру-повъ ос-

Des Fein-des Fall hält euch auf, lähmt der

та-по-ви-лись вы. Берегъ весь за-ва-ленъ

Ros-se Sie-ges-lauf. Ce-ber los-ge-lö-ste

гру-дой и зв-вѣ-чен-ныхъ бой-цовъ;

Stei-ne. die ge-bet-tet auf dem Strand

здесь ва - ши ко - ни в без - си - тьи об - ни их спотк - ну - лись и
strau - cheln die flüch - ti - gen Bei - ne und wer - fen euch ab in den

па - ли.
Sand.

Pochissimo meno mosso.

И по прежнему в - те - сы высятся грозной твердыней.
Nach wie vor sich Felsen thürmen, um das Gesta - de zu schirmen

Pochissimo meno mosso.

mf cresc. scen.

О - ни ера - зи - ли вра - га, вбѣгство е - го об - ра - ти - ли;
kein Sturm die Star - ren er - schreckt: Um eu - ren Ros - sen zu scha - den

do po co

гру - дой тѣлѣ сво - ихъ бой - цовъ прегра - ди - ли путь е -
ha - ben sie sich gut ge - deckt hin - ter Lei - chen - bar - ri -

a po co

мв.
kaden.

f ff

OCEANO NOX.

Oceano nox.

Caesar Cui, Op. 44. № 18

Allegretto tranquillo.

Вът - ни ве - чер - ней ко - рабъ спитъ,
Stillscheint zu lie - gen das Schiff in Meer,

Allegretto tranquillo.

ед - ва на волнахъ на - ча - есь. Маргосъ у ма - ч - ты
blos hin und her lässt es sich wie - gen. Ein Jung' am Mast

ле - жить гъ - ни - во и ти - хо пѣсню на - пѣ - ва - етъ.
ruft pfei - fend lei - se den Wind zur Rei - se aus trä - ger Rast.

Е - ще го - ритъ послѣдній со - ли - да луть на за - па - дѣ да - лекомъ.
Dort wo im fah - len Roth ver - glimmt der We - stenschwimmt ein letztes Strahlen,

сре - ди зе - ле - ныхъ водъ море - кихъ, у - же слег - ка пок - ры - тыхъ
auf grü - ner Fluth bald röth - lich schim - mernd bald glän - zend flim -

ве - чер - ней тѣмоу, п скользятъ по волнамъ какъ по - цѣ - луй, нѣжно ще -
merndes leuchtend ruht, so zärtlich lan - ge, dem Kusse gleicher heiss und

poco rit. *a tempo*

ки или усть ка - са - ясь.

poco rit. *a tempo*

weich lieb-kost die Wan - ge.

mf

Новог и онъ поб - лекъ. не-чезнулъ. и на померкше небо -

mf

Mit ei-nem-mal vor - bei, ver-flo-gen. am Himmels-bo - gen blinkt

скло - нъ. сквозь свѣт-лый сум - ракъ, ед - ва за-мѣт - но

mehr kein Strahl. Es kömmt ge-zo - gen das Schatten-heer,

p

вокругъ густъ-етьма ноч - на - я. И о - безцѣ-чен-ны-я

p

kaum sieht das Meer man lei-se wo-gen; der Nacht Beginn entfährt die

волны от - ра-жа-ютъ сѣ-рый сви-по-вый блескъ.

Well-en, die im Win-de schwellen, so grau wie Zinn.

Тог-да тем-на-я ска - за-ла Ночь: „Хо-чу въ зер - ка-лѣ

Die dunkle Nacht am Himmel thront und denkt: „Es lohnt der Stei - ne

Largamente.

водъ я пос-мотрѣть сво-и ал-ма-зы." И сре-ди черныхъ е-
Pracht im Spiegel klar hier zu er-bli-cken." Und lässt sich schmückend das

Largamente.

я куд-рей, средь складокъ траур - на - го пла - ты
schwarze Haar, lässt dann ent - fer - nen das Schleier-meer,

за-жгли ся яр-к-и-я свѣ-ти-ла.
nun strahlt ein Heer von goldnen Ster - - - nen.

НЕ ОТЪ МИРА СЕГО.

Die Träumer.

Caesar Cui, Op. 44. № 19.

Moderato.

Ихъ зем-ля - ки
Man hat-te sie

Moderato.

звѣ-ли, не отъ ми - ра се - го." Раз-лу - ки ни-ког -
ü - ber - all „die Träu-mer“ be - naunt, sie wa-ren sich so
да не зна - ли о - ни,
ähn - lich ge - wor - den im Le - ben,

какъ дѣвѣтъ - ки су - хи - я, другъ на друга по - хо - ди - ли. То
wie an ei - nem Ge - län - der zweigleich dür - re Re - ben, ein

ста - рый былъ мо - рякъ и е - го же - на, бѣд - ня - ки.
See - mann und sein Weib, ar - me Leu - te, wie be - kannt.

Безъ ро - по - та о - ни по - ко - ря - ли съ судь - бѣ.
Ein trau - ri - ges Ge - schick sie so in - nig ver - band;

О - на бы - ла слѣ - па - я, а онъ глу - хой
blind war die Frau, der Mann war taub, sie frugens e - ben,

Но вся - ній день, въ то вре - мя какъ приливъ на - ств - па - етъ, шло -
doch je - den Tag, zur Stun - de, wo die Flu - then sich he - ben, gingen

ни, за ру - ку дер - жась, п къ мо - рю на - прав - ля - лись.
sie an die See, vor - sich - tig Hand in Hand.

И ста-ри-ки дол-гі - е ча-сы тамъ сп - дъ - ли; въ мол -

Dann setzten sie an's U - fer sich hin im-mer schweigend, wie ver-

ча - ны о - ни глѣ - бо - ко насъ - лаж - да - лись. душа ихъ в - но -

sun - ken in hol - dem Traum die Häupter nei - gend, man sah, es waren

сп - лась въ мечтахъ да - ле - ко. И такъ о - ни пос -

Al - ten so won - nig zu Muth. Sostill und friedlich

лѣд - ні - е го - да до-жи - ва - ли: слѣ - па - ли, выпл - ма - я

floss da - hin ihr Le - bens - a - bend, der Tau - be, er sah die

мо - рю, глѣ - хой, на мо - ре глѣ - дя, и въ сво - ю

See, rauschen hör - te sie die Fluth, an der See -

poco rit.
ду - шу е - го вды - ха - ли ду - шу.

poco rit.
le des Meers die eig - ne See - le la - bend.

poco rit. *a tempo*
pp

ПРОЩАНИЕ. Zum Abschied.

Caesar Cui, Op. 44. № 20.

Andantino maestoso.

mf
 Кор - да за - сти - нуть бу - реи
mf
 Dem Schiff-brü - chi - gen gleich, der

Andantino maestoso.
pp

путь - никъ смер - ти ждетъ и, не ви - дя се - бѣ ни от -
 hilf - los treibt im Meer, schon im Gei - ste sich sieht von den

ку - да она - се - нья, го - товъ въпу - чи - ну я - ростныхъ
 Wo - - gen ver - schlungen, wo - hin noch nie das Senk - blei des

волиъ по - гру - зить - - ся и стать до - бы - чей чу -
 Loot - sen ge - drun - - gen, wo sei - ner harrt der Hai - e ge -

mf
 до - вищъ морскихъ: же - ла - я па - мять о се -
mf
 frü - ssi - ges Heer, im letz - ten Au - genbli - cke sich

p

бѣ сох - ра - нить. онъ е - е за - вѣ - ща - етъ глү -
 setzt zur Wehr, um den To - de zu ent - rei - ssen

божьи волны в пьстках бутыл - ки круг - лой,
sein An-ge-den - ken ei-ne umflocht-ne Fla - sche

и во-ю он - ле-тен - ной: у-несет е - е мо - ре.
wagt in die Fluth zu sen - ken, wo sie wirbelnd wohl kreist

но не ра-зо-бьетъ - такъ и на ки-пучихъ вол-
doch zerschellt nim-mer-mehr. Um in dem Le-bensmeer mei-nen

нахъ на-ше-го вѣ-ка хо-чу пе-ре-дать сво-е
Na - men zu schir-men vor Un-ter-gang in dro - hen-den

и-мъ по-томству въ на-дежной плетенъ вѣщихъ стиховъ моихъ. в-по-
to-benden Stürmen, in dies Lieder-geflecht ich ihn ge-bet-tet hab. Und nach

ва-я, что пос-лъ догнхъ и тяж-кихъ смѣ-та-ни, о
tau-send Ge-fahrn ge-wäh-ren wirst du die Gna-de, o

largamente

волны, мо - я на - деж - да, вол - ны, вы смерть мо - я, сне -

largamente

Meer, dem ich ver-trau, du mein ge-wis-ses Grab,

се - те вы е - го къ от - да - ден-нымъ бе - ре - гамъ.

spü-lest uns Land ihn einst an der Nach - welt Ge - sta -

de.

f

ff

82 bassa.....